

- IT** **Tosasiipi ad Asta alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Акумулаторен тример за жив плет с прът**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Akumulatorski trimer za živicu sa štapom**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akumulátorový tyčový plotostřih**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Hækklippere med batteriforsynet stang**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebener Langschaft-Heckenschneider**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Ψαλίδι μπροντούρας μπαταρίας τηλεσκοπικό**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered hand-held long reach hedge trimmer**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Cortasetos de pértiga por batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitega varrega hekilõikur**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen pitkävirtainen pensasaitaleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä
- FR** **Taille-haie sur perche à batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Škare za živicu za rad na visini, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Rúdra szerelt akkumulátoros sövényírók**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumulatorinės teleskopinės gyvatvorių žirkklės**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Masta dzīvžoga apgriezējs ar barošanu no akumulatora**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Поткаструвач на шипка со напојување на батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Accu-heggenschaar met verlengsteel**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet heksaks med forlengelse**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.

PL Sekator akumulatorowy z wysięgnikiem
INSTRUKCJE OBSŁUGI

OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT Corta-sebes com Haste alimentada a bateria
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO Mașină de tăiat garduri vii cu tijă, alimentată cu baterie
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU Машина для подрезки живой изгороди с длинным валом с
батарейным питанием РУКОВОДСТВО ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK Akumulátorový tyčový plotostrih
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL Akumulatorski obrezovalnik žive meje z drogom
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR Akumulatorski trimer za živu ogradu sa štapom
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

SV Batteridrivna häcksaxar med stång
BRUKSANVISNING

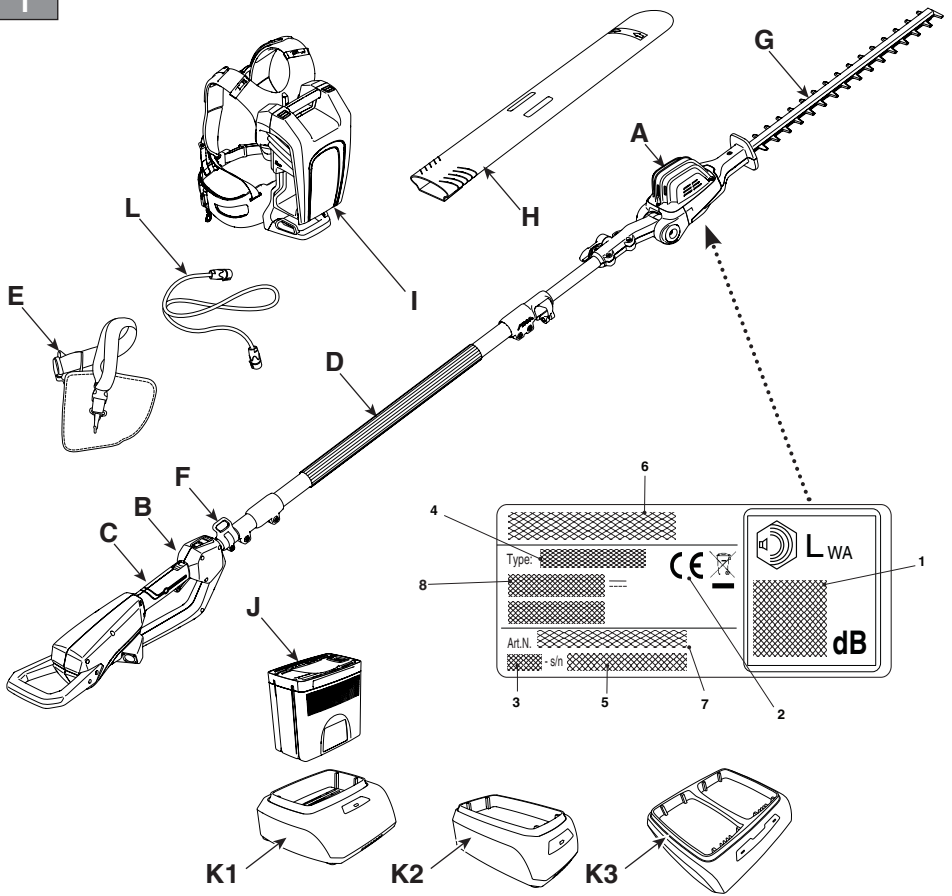
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

TR Batarya beslemeli Çubuklu Çit Budama Makinesi
KULLANIM KILAVUZU

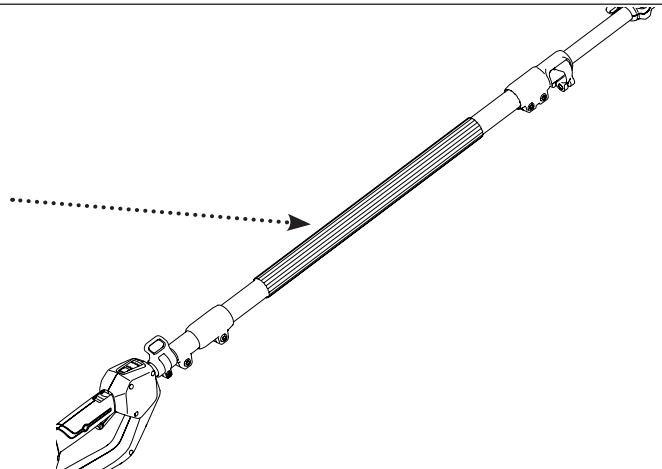
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτύπων οδηγιών	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvornih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR

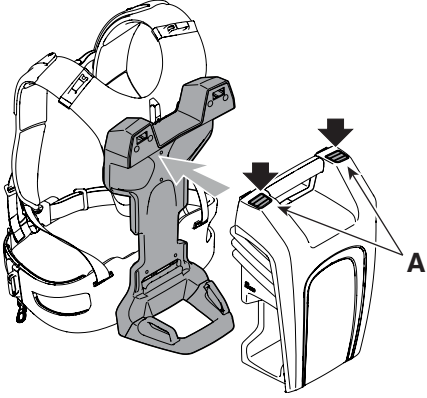
1



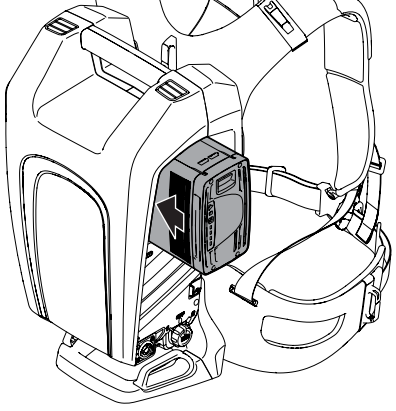
2



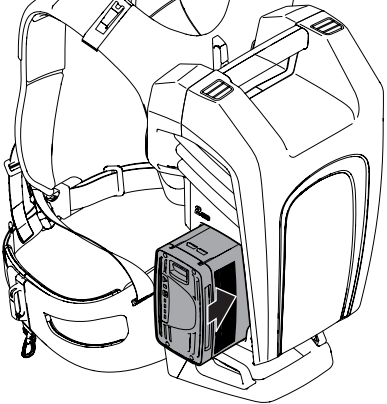
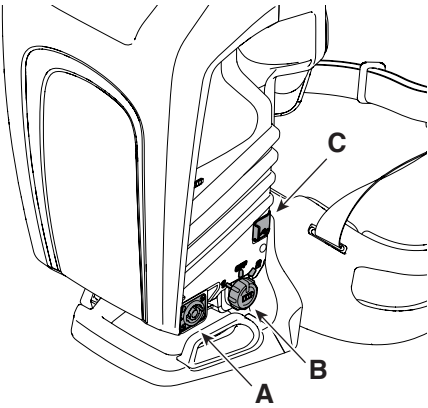
3



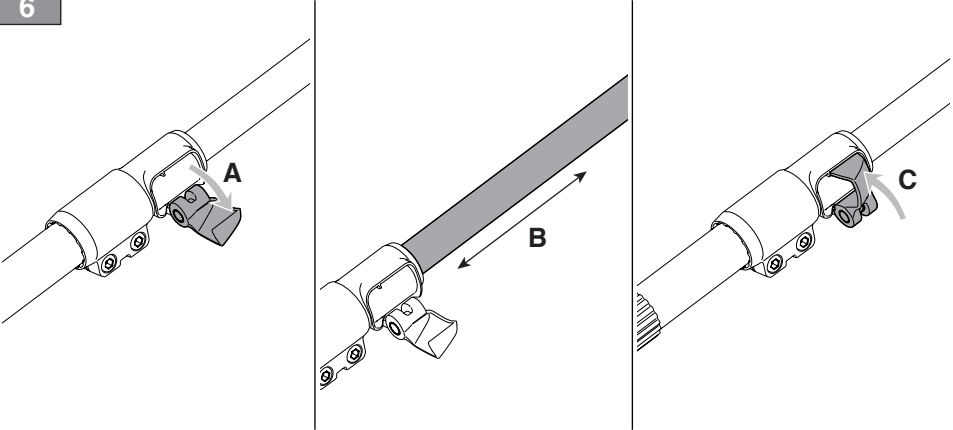
4



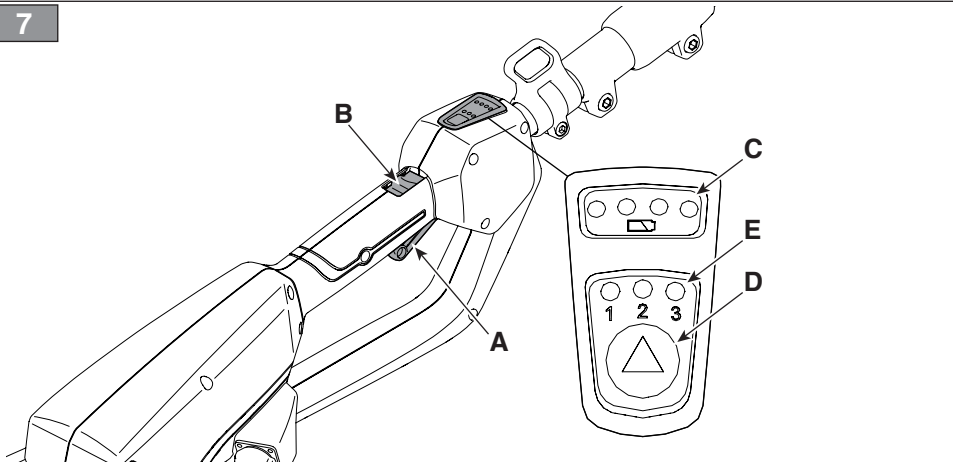
5



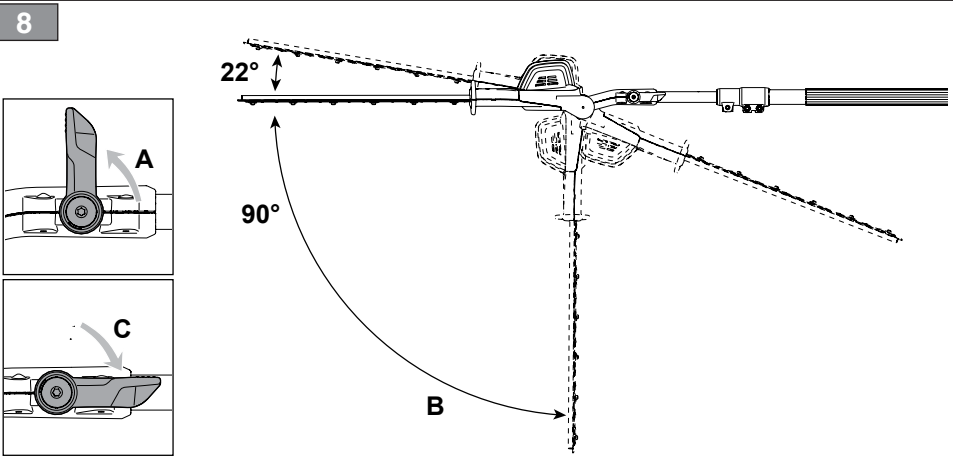
6



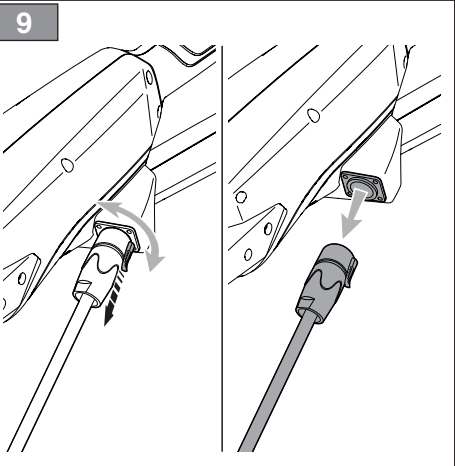
7



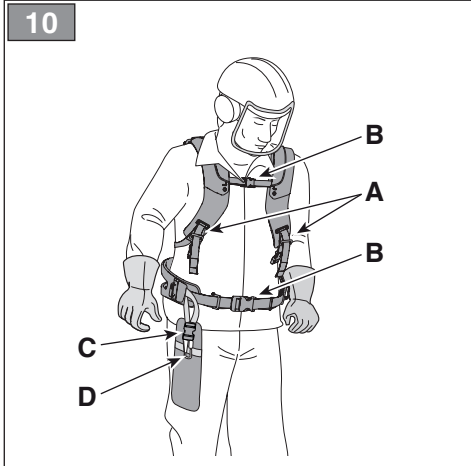
8



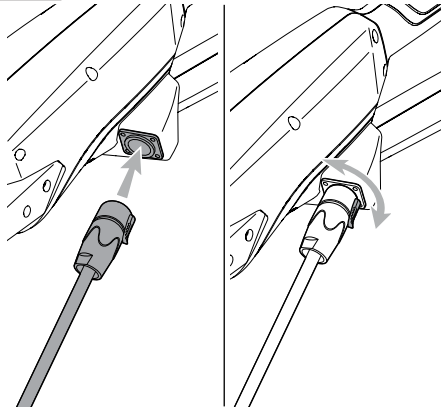
9



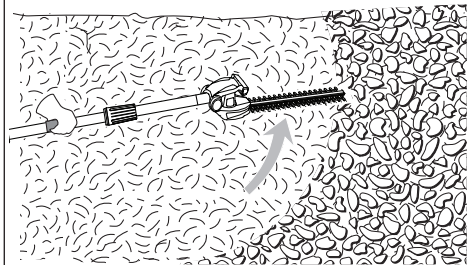
10



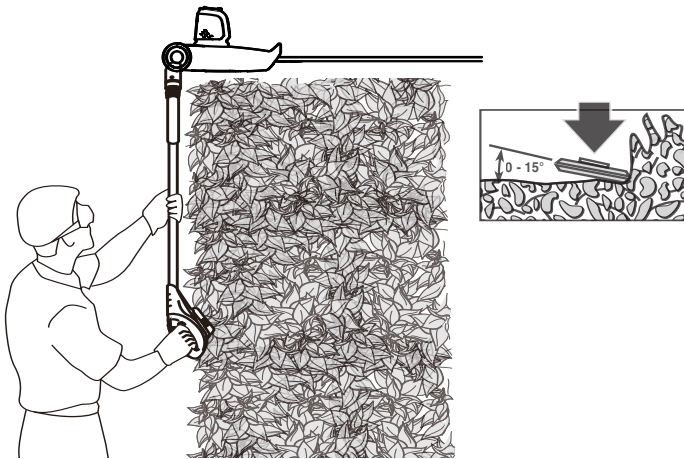
11



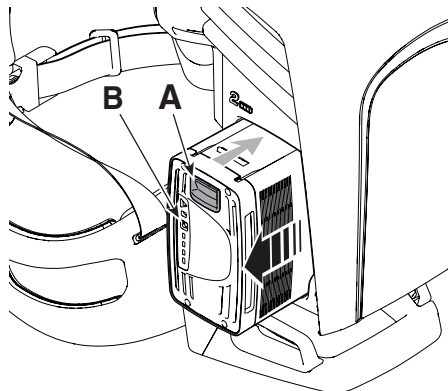
12



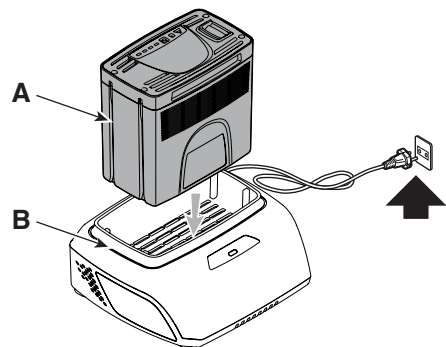
13



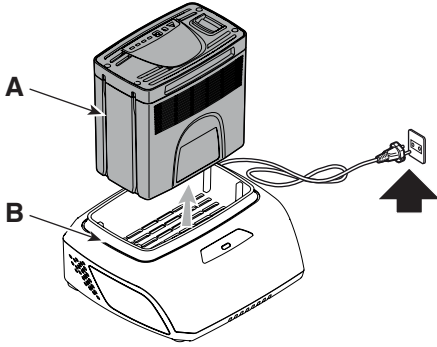
14



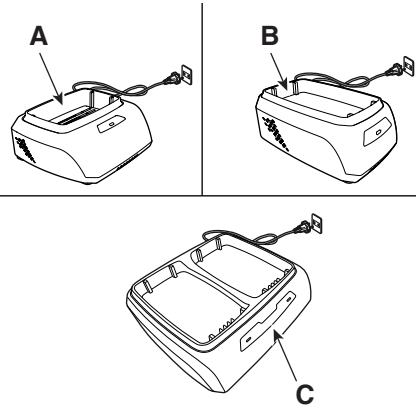
15



16



17



[1]	DATI TECNICI		MH 900 Li 48
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	48
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	43,2
[4]	Velocità senza carico	/min	16500
[5]	Velocità Lama	spm	2700 - 3000 - 3300
[6]	Lunghezza lama	mm	520
[7]	Interspazio lama	mm	27
[8]	Tempo freno lama	s	1,73
[9]	Codice dispositivo di taglio		118805552/0
[10]	Peso	kg	4,9
[11]	Tensione e corrente di carica (Uscita USB)	V / A	5 / 2
[12]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	77,4
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[14]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	89,8
[13]	Incertezza di misura	dB(A)	3,04
[15]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	93
[16]	Livello di vibrazioni		
[17]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	5,58
[18]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	3,54
[13]	Incertezza di misura	m/s ²	1,5

[19]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[20]	Gruppo batteria, mod.	BT 520 Li 48 BT 540 Li 48 BT 550 Li 48 BT 720 Li 48 BT 740 Li 48 BT 750 Li 48 BT 775 Li 48
[21]	Carica batteria	CG 500 Li 48 CGF 500 Li 48 CGD 500 Li 48 CG 700 Li 48 CGF 700 Li 48 CGD 700 Li 48

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΙ</p> <p>[2] МАХ напрежение на захранване</p> <p>[3] НОМИНАЛНО напрежение на захранване</p> <p>[4] Скорост без натоварване</p> <p>[5] Скорост на ножа</p> <p>[6] Дължина на ножа</p> <p>[7] Междино пространство нож</p> <p>[8] Време на спирание на ножа</p> <p>[9] Код на инструмента за рязане</p> <p>[10] Тело</p> <p>[11] Напрежение и ток на зареждане (На изход USB)</p> <p>[12] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[13] Измервателна грешка</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>[15] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна ръкохватка</p> <p>[18] - Задна ръкохватка</p> <p>[19] ΠΙΝΑΚΛΙΔΙΕΝΟΤΗΤΑ ΠΟ ΖΑΒΥΑΚΑ</p> <p>[20] Блок на акумулатора, мод.</p> <p>[21] Зареждане на акумулатора</p> <p>a) ЗАБЕЛЕЖКА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжрайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва за и предварителна оценка на излагането.</p> <p>ΠΡΕΔΥΠΕΡЖДЕНИЕ: възникване на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различна от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки цялостно предпазването от оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времената на използване на машината и намалете времената, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] МАКС. напон napajanja</p> <p>[3] НАЗИВНИ напон napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sječiva</p> <p>[6] Dužina sječiva</p> <p>[7] Međuprostor sječiva</p> <p>[8] Vrijeme kočenja sječiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčeni nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednji rukohvat</p> <p>[18] - Zadnji rukohvat</p> <p>[19] ДОДАТНА ОПРЕМА НА ЗАХТЈЕВ</p> <p>[20] Батерија, мод.</p> <p>[21] Пунајач батерије</p> <p>a) NAPOMENA: kupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga komande gasa.</p>	<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] MAX. napájecí napětí</p> <p>[3] JMENOVITÉ napájecí napětí</p> <p>[4] Rychlost bez zátěže</p> <p>[5] Rychlost nože</p> <p>[6] Délka nože</p> <p>[7] Meziprostor nože</p> <p>[8] Doba brzoty nože</p> <p>[9] Kód sekáčho zařízení</p> <p>[10] Hmotnost</p> <p>[11] Nabíjecí napětí a proud (výstup USB)</p> <p>[12] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepřesnost měření</p> <p>[14] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrací</p> <p>[17] - Přední rukojeť</p> <p>[18] - Zadní rukojeť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[20] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíječka akumulátorů</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibracím.</p> <p>b) VAROVÁNÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od prohlášené celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] МАКС. forsyningssspænding</p> <p>[3] NOMINEL forsyningssspænding</p> <p>[4] Hastighed uden belastning</p> <p>[5] Klingehastighed</p> <p>[6] Klingelængde</p> <p>[7] Klingemellemrum</p> <p>[8] Bremsetid for klinge</p> <p>[9] Skæreenordningens varenr.</p> <p>[10] Vægt</p> <p>[11] Spænding og opladningsstrøm (udgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtryksniveau</p> <p>[13] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[14] Målt lydeffektniveau</p> <p>[15] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[16] Vibrationsniveau</p> <p>[17] - Forreste håndtag</p> <p>[18] - Bagerste håndtag</p> <p>[19] TILBEHØR</p> <p>[20] Batterienhed, mod.</p> <p>[21] Batterioplader</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVARSEL: Den faktiske udsendelse af vibrationer fra værktøjet i forbindelse med brug kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af værktøjet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Netzspannung Stromaufnahme MAX</p> <p>[3] Netzspannung Stromaufnahme NOMINAL</p> <p>[4] Leerlaufdrehzahl</p> <p>[5] Klingengeschwindigkeit</p> <p>[6] Messerlänge</p> <p>[7] Klingenspalt</p> <p>[8] Messerbremse</p> <p>[9] Führungsschwert</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Ladespannung und -strom (Ausgang USB)</p> <p>[12] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[13] Messungengenauigkeit</p> <p>[14] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[15] Garantierter Schalleistungspegel</p> <p>[16] Vibrationspegel</p> <p>[17] - Vorderer Handgriff</p> <p>[18] - Hinterer Handgriff</p> <p>[19] ZUBEHÖR AUF ANFRAGE</p> <p>[20] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[21] Batterie Ladegerät</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] Τάση τροφοδοσίας ΜΕΓ.</p> <p>[3] Τάση τροφοδοσίας ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ</p> <p>[4] Ταχύτητα χωρίς φορτίο</p> <p>[5] Ταχύτητα λάμας</p> <p>[6] Μήκος λάμας</p> <p>[7] Διάκενο λάμας</p> <p>[8] Χρόνος ακινητοποίησης λάμας</p> <p>[9] Κωδικός συστήματος κοπής</p> <p>[10] Βάρος</p> <p>[11] Τάση και ρεύμα φόρτισης (Έξοδος USB)</p> <p>[12] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[13] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[14] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[15] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[16] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[17] - Εμπρός χειρολαβή</p> <p>[18] - Πίσω χειρολαβή</p> <p>[19] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[20] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[21] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση διαφόρων εργαλείων. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>β) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Επομένως είναι απαραίτητο, κατά την εργασία, να λάβετε τα παρακάτω μέτρα ασφαλείας για την προστασία του χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο χρήσης του λαβότου γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Power supply voltage MAX</p> <p>[3] Power supply voltage NOMINAL</p> <p>[4] No load speed</p> <p>[5] Blade speed</p> <p>[6] Blade length</p> <p>[7] Blade gap</p> <p>[8] Blade brake time</p> <p>[9] Cutting means code</p> <p>[10] Weight</p> <p>[11] Charging voltage and current (Output USB)</p> <p>[12] Measured sound pressure level</p> <p>[13] Uncertainty of measure</p> <p>[14] Measured sound power level</p> <p>[15] Guaranteed sound power level</p> <p>[16] Vibration level</p> <p>[17] Front handle</p> <p>[18] Rear handle</p> <p>[19] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[20] Battery pack, model</p> <p>[21] Battery charger</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle control lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad sin carga</p> <p>[5] Velocidad cuchilla</p> <p>[6] Longitud cuchilla</p> <p>[7] Separación cuchilla</p> <p>[8] Tiempo freno cuchilla</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensión y corriente de carga (Salida USB)</p> <p>[12] Nivel de presión acústica medido</p> <p>[13] Incertidumbre de medida</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[15] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[16] Nivel de vibraciones</p> <p>[17] - Empuñadura anterior</p> <p>[18] - Empuñadura posterior</p> <p>[19] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[20] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[21] Cargador de la batería</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra. El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total dependiendo de cómo se utiliza el mismo. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Pinge ja toite MAKS.</p> <p>[3] Pinge ja toite NOMINAALNE.</p> <p>[4] Kiirus ilma koormuseta</p> <p>[5] Tera kiirus</p> <p>[6] Tera pikkus</p> <p>[7] Teravahe</p> <p>[8] Tera peatumisaeg</p> <p>[9] Lõikeseadme kood</p> <p>[10] Kaal</p> <p>[11] Laadimispinge ja -vool (Väljund USB)</p> <p>[12] Mõõdetud helirõhutase</p> <p>[13] Mõõtemääramatus</p> <p>[14] Mõõdetud müravõimsuse tase</p> <p>[15] Garanteeritud müravõimsuse tase</p> <p>[16] Vibratsiooni tase</p> <p>[17] - Eesmine käepide</p> <p>[18] - Tagumine käepide</p> <p>[19] LIGASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[20] Aku, mud.</p> <p>[21] Akulaadija</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsata: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Syöttöjännite MAX</p> <p>[3] Syöttöjännite NOMINAL</p> <p>[4] Nopeus kuormittamattomana</p> <p>[5] Terän nopeus</p> <p>[6] Terän pituus</p> <p>[7] Terän välinen tila</p> <p>[8] Teräjärrun aika</p> <p>[9] Leikkuvälineen koodi</p> <p>[10] Paino</p> <p>[11] Syöttöjännite ja -taajuus (Lähtö USB)</p> <p>[12] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[13] Mittausepävarmuus</p> <p>[14] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[15] Taattu äänitehotaso</p> <p>[16] Tärinäntaso</p> <p>[17] - Etukahva</p> <p>[18] - Takakahva</p> <p>[19] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[20] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[21] Akkulaturi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään alustamista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytötvälasta riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käyttäjäsuojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse sans charge</p> <p>[5] Vitesse lame</p> <p>[6] Longueur lame</p> <p>[7] Espace entre deux lames</p> <p>[8] Temps de frein lame</p> <p>[9] Code organe de coupe</p> <p>[10] Poids</p> <p>[11] Tension et courant de charge (Sortie USB)</p> <p>[12] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[13] Incertitude de mesure</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[15] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[16] Niveau de vibrations</p> <p>[17] - Poignée avant</p> <p>[18] - Poignée arrière</p> <p>[19] ÉQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[20] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[21] Chargeur de batterie</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT: l'émission des vibrations à usage effectif de l'outillage peut être différent de la valeur totale déclarée selon les modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKS.</p> <p>[3] Napon napajanja NAZIVNI</p> <p>[4] Brzina bez opterećenja</p> <p>[5] Brzina noža</p> <p>[6] Dužina noža</p> <p>[7] Meduprostor noža</p> <p>[8] Vrijeme kočenja noža</p> <p>[9] Šifra reznog alata</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (Izlaz USB)</p> <p>[12] Izmjerena razina zvučnog tlaka</p> <p>[13] Mjerna nesigurnost</p> <p>[14] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[15] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[16] Razina vibracija</p> <p>[17] - Prednja ručka</p> <p>[18] - Stražnja ručka</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Punjača baterija</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX hálózati feszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES hálózati feszültség</p> <p>[4] Sebesség terhelés nélkül</p> <p>[5] Vágókés sebessége</p> <p>[6] Vágókés hosszúsága</p> <p>[7] Vágókés helyköz</p> <p>[8] Vágókés fék idő</p> <p>[9] Vágóegység kódszáma</p> <p>[10] Súly</p> <p>[11] Töltő feszültség és áram (kimenet USB)</p> <p>[12] Mért hangnyomásszint</p> <p>[13] Mérési bizonytalanság</p> <p>[14] Mért egyenértékű hangnyomásszint</p> <p>[15] Garantiált zajteljesítmény szint</p> <p>[16] Vibrációs szint</p> <p>[17] - Elülősó markolat</p> <p>[18] - Hátsó markolat</p> <p>[19] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[20] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[21] Akkumulátor-töltő</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszttel mérjük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításhoz. A rezgés névleges összértéke a kitérés előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: A szerszám valós használata során keletkező rezgés eltérhet a névleges összértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKSIMALI matinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI matinimo įtampa</p> <p>[4] Greitis be apkrovos</p> <p>[5] Peilio greitis</p> <p>[6] Peilio ilgis</p> <p>[7] Peilio tarpas</p> <p>[8] Peilio stabdžio laikas</p> <p>[9] Pjovimo įtaiso kodas</p> <p>[10] Svoris</p> <p>[11] Įkrovos įtampa ir srovė (išėjimas USB)</p> <p>[12] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[13] Matavimo paklaida</p> <p>[14] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[15] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[16] Vibracijų lygis</p> <p>[17] - Priekinės rankena</p> <p>[18] - Galinės rankena</p> <p>[19] UZSAKOMI PRIEDAI</p> <p>[20] Akumuliatoriaus blokas, mod.</p> <p>[21] Akumuliatoriaus įkroviklis</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto vieną metodą ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdo, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Ātrums bez slodzes</p> <p>[5] Asmens ātrums</p> <p>[6] Asmens garums</p> <p>[7] Asmens sprauga</p> <p>[8] Asmens apturēšanas laiks</p> <p>[9] Griezējierīces kods</p> <p>[10] Svārs</p> <p>[11] Uzlādes (izejas USB) spriegums un strāva</p> <p>[12] Izmērītais skaņas spiediena līmenis</p> <p>[13] Mērijuma kļūda</p> <p>[14] Izmērītais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[15] Garantētais akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[16] Vibrāciju līmenis</p> <p>[17] - Priekšējais rokturis</p> <p>[18] - Aizmugurējais rokturis</p> <p>[19] PIEDERŪMI PĒC SAŪTĪJUMA</p> <p>[20] Akumulatora mezgls, mod.</p> <p>[21] Akumulatoru lādētājs</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standartā pārbaudus metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējā vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkātīti cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāisniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospiešā stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] Волтажа напојување МАКС</p> <p>[3] Волтажа напојување НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Брзина без полнењето</p> <p>[5] Брзина на сечивото</p> <p>[6] Должина на сечивото</p> <p>[7] Растојание на сечивото</p> <p>[8] Време на спирање на сечивото</p> <p>[9] Нод на уредот за сечење</p> <p>[10] Тежина</p> <p>[11] Волтажа и енергија за полнење (Излез USB)</p> <p>[12] Ниво на измерена акустичен притисок</p> <p>[13] Отстапување при мерење</p> <p>[14] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[16] Ниво на вибрации</p> <p>[17] - Предна рачка</p> <p>[18] - Задна рачка</p> <p>[19] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</p> <p>[20] Комплет со батерија, модел</p> <p>[21] Полнач за батерија</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна процена на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба треба да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Spanning voeding MAX</p> <p>[3] Spanning voeding NOMINAAL</p> <p>[4] Snelheid zonder belasting</p> <p>[5] Snelheid Blad</p> <p>[6] Lengte blad</p> <p>[7] Tussenruimte blad</p> <p>[8] Remtijd blad</p> <p>[9] Code snij-inrichting</p> <p>[10] Gewicht</p> <p>[11] Laadspanning en -stroom (Uitgang USB)</p> <p>[12] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[13] Meetonzekerheid</p> <p>[14] Gemeten akoestisch vermogen .</p> <p>[15] Gearandeerd geluidsniveau</p> <p>[16] Trillingsniveau</p> <p>[17] - Voorste handgreep</p> <p>[18] - Achterste handgreep</p> <p>[19] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[20] Accugroep, mod.</p> <p>[21] Batterijlader</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] MAKS matespenning</p> <p>[3] NOMINELL matespenning</p> <p>[4] Hastighet uten last</p> <p>[5] Hastighet knivblad</p> <p>[6] Lengde knivblad</p> <p>[7] Mellomrom knivblad</p> <p>[8] Bremsetid knivblad</p> <p>[9] Artikkelnummer for klippeinnretning</p> <p>[10] Vekt</p> <p>[11] Ladepening og strøm (Utgang USB)</p> <p>[12] Målt lydtrykknivå</p> <p>[13] Måleusikkerhet</p> <p>[14] Målt lydteffektivnivå</p> <p>[15] Garantert lydteffektivnivå</p> <p>[16] Vibrasjonsnivå</p> <p>[17] - Håndtak fremme</p> <p>[18] - Håndtak bak</p> <p>[19] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[20] Batteri, modell</p> <p>[21] Batterilader</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: Avhengig av hvordan redskapet brukes, kan vibrasjonene ved en effektiv bruk av redskapet avvike fra oppgitt totalverdi. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korre ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napięcie zasilania MAX</p> <p>[3] Napięcie zasilania NOMINAL</p> <p>[4] Predkość bez obciążenia</p> <p>[5] Predkość ostrza</p> <p>[6] Długość ostrza</p> <p>[7] Szczelina ostrza</p> <p>[8] Czas zatrzymania ostrza</p> <p>[9] Kod agregatu tnącego</p> <p>[10] Waga</p> <p>[11] Napięcie i prąd ładowania (Wyjście USB)</p> <p>[12] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[13] Błąd pomiaru</p> <p>[14] Poziomy poziom akustycznej zmierzony</p> <p>[15] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[16] Poziomy wibracji</p> <p>[17] - Uchwyt przedni</p> <p>[18] - Uchwyt tylny</p> <p>[19] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[20] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[21] Ładowarka akumulatora</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL</p> <p>[4] Velocidade sem carga</p> <p>[5] Velocidade da barra</p> <p>[6] Comprimento da barra</p> <p>[7] Espaço barra</p> <p>[8] Tempo frenagem barra</p> <p>[9] Código dispositivo de corte</p> <p>[10] Peso</p> <p>[11] Tensão e corrente de carga (Saída USB)</p> <p>[12] Nível de pressão acústica mensurada</p> <p>[13] Incerteza de medição</p> <p>[14] Nível de potência acústica mensurado</p> <p>[15] Nível de potência acústica garantido</p> <p>[16] Nível de vibrações</p> <p>[17] - Pega dianteira</p> <p>[18] - Pega traseira</p> <p>[19] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[20] Grupo bateria, mod.</p> <p>[21] Carregador de bateria</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINAL</p> <p>[4] Viteză fără sarcină</p> <p>[5] Viteza lamei</p> <p>[6] Lungimea lamei</p> <p>[7] Interspațiu lamă</p> <p>[8] Interval de frânare a lamei</p> <p>[9] Codul dispozitivului de tăiere</p> <p>[10] Greutate</p> <p>[11] Tensiune și curent de încărcare (ieșire USB)</p> <p>[12] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[13] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[14] Nivel de putere acustică măsurată</p> <p>[15] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[16] Nivel de vibrații</p> <p>[17] - Măner față</p> <p>[18] - Măner spată</p> <p>[19] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[20] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[21] Alimentator pentru baterie</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurtarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratoului.</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Напряжение питания МАКС.</p> <p>[3] Напряжение питания НОМИНАЛЬНЫЕ</p> <p>[4] Скорость без нагрузки</p> <p>[5] Скорость ножа</p> <p>[6] Длина ножа</p> <p>[7] Зазор ножа</p> <p>[8] Время торможения ножа</p> <p>[9] Код режущего приспособления</p> <p>[10] Вес</p> <p>[11] Напряжение и зарядный ток (Выход USB)</p> <p>[12] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[13] Погрешность измерения</p> <p>[14] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[16] Уровень вибрации</p> <p>[17] - Передняя рукоятка</p> <p>[18] - Задняя рукоятка</p> <p>[19] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[20] Батарейный блок, мод.</p> <p>[21] Зарядное устройство</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дресселем остается нажатым.</p>	<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] MENOVITÉ napájacie napätie</p> <p>[4] Rýchlosť bez záťaže</p> <p>[5] Rýchlosť noža</p> <p>[6] Dĺžka noža</p> <p>[7] Medzipriestor noža</p> <p>[8] Doba brzdy noža</p> <p>[9] Kód kosacieho zariadenia</p> <p>[10] Hmotnosť</p> <p>[11] Nabijacie napätie a prúd (výstup USB)</p> <p>[12] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[13] Nepresnosť merania</p> <p>[14] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[16] Úroveň vibrácií</p> <p>[17] - Predná rukoväť</p> <p>[18] - Zadná rukoväť</p> <p>[19] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[20] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[21] Nabíjačka akumulátora</p> <p>a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisie vibrácií pri skutočnom použití nástroja môžu byť iné ako sú stanovené celkové hodnoty, a to v závislosti na režimoch, pri ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačaná ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Napetost električnega napajanja - MAX</p> <p>[3] Napetost električnega napajanja - NAZIVNA</p> <p>[4] Hitrost brez obremenitve</p> <p>[5] Hitrost rezila</p> <p>[6] Dolžina rezila</p> <p>[7] Razmik med zobmi</p> <p>[8] Čas zaustavitve rezila</p> <p>[9] Šifra rezalne naprave</p> <p>[10] Teža</p> <p>[11] Napetost in tok polnjenja (izhod USB)</p> <p>[12] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[13] Nezanemljivost merilne</p> <p>[14] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[15] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[16] Nivo vibracij</p> <p>[17] - Prednji ročaj</p> <p>[18] - Zadnji ročaj</p> <p>[19] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[20] Sklop baterije, mod.</p> <p>[21] Polnilnik baterije</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom upravljanja naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljanja: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritiskate na komandni vzvod pospeševalnika.</p>

<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Brzina bez tereta</p> <p>[5] Brzina sečiva</p> <p>[6] Dužina sečiva</p> <p>[7] Meduprostor sečiva</p> <p>[8] Vreme kočenja sečiva</p> <p>[9] Šifra rezne glave</p> <p>[10] Težina</p> <p>[11] Napon i struja punjenja (izlaz USB)</p> <p>[12] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[13] Merna nesigurnost</p> <p>[14] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[15] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[16] Nivo vibracija</p> <p>[17] - Prednja drška</p> <p>[18] - Zadnja drška</p> <p>[19] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI</p> <p>[20] Baterija, mod.</p> <p>[21] Punjač baterije</p>	<p>[1] SV - TEKNISKA DATA</p> <p>[2] MAX utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[3] NOMINELL utspänning och strömförsörjnings</p> <p>[4] Hastighet utan belastning</p> <p>[5] Bladets hastighet</p> <p>[6] Bladets längd</p> <p>[7] Bladets mellanrum</p> <p>[8] Bladets bromstid</p> <p>[9] Skärenhetens kod</p> <p>[10] Vikt</p> <p>[11] Spänning och laddningsström (Utgång USB)</p> <p>[12] Uppmått ljudtrycknivå</p> <p>[13] Tvivel med mått</p> <p>[14] Mått ljudeffektivnivå</p> <p>[15] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[16] Vibrationsnivå</p> <p>[17] - Främre handtag</p> <p>[18] - Bakre handtag</p> <p>[19] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[20] Batterienhet, mod.</p> <p>[21] Batteriladdare</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Yüksüz hız</p> <p>[5] Bıçak hızı</p> <p>[6] Bıçak uzunluğu</p> <p>[7] Bıçak aralığı</p> <p>[8] Bıçak fren süresi</p> <p>[9] Kesim düzeni kodu</p> <p>[10] Ağırlik</p> <p>[11] Şarj gerilimi ve akımı (Çıkış USB)</p> <p>[12] Ölçülen ses basıncı seviyesi</p> <p>[13] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[14] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[15] Garanti edilen ses gücü seviyesi</p> <p>[16] Titreşim seviyesi</p> <p>[17] - Ön kabza</p> <p>[18] - Arka kabza</p> <p>[19] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[20] Batarya grubu, mod.</p> <p>[21] Batarya şarj cihazı</p>
<p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se alatka koristi. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.</p>	<p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) WARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımını sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda levyesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlatın.</p>



SISÄLLYSLUETTELO

1. YLEISTÄ	1
2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET	2
3. LAITTEESEEN TUTUSTUMINEN	5
3.1 Laitteen kuvaus ja käyttötarkoitus.....	5
3.2 Turvallisuusmerkinnät.....	6
3.3 Tuotteen tunnistustarra.....	6
3.4 Pääkomponentit	7
4. ASENNUKSEEN	7
4.1 Asennusosat	7
4.2 Pensasleikkurilaitteen pidennysosa	8
5. HALLINTALAITTEET	8
5.1 Kaasuvipu	8
5.2 Kaasun lukitusvipu	8
5.3 Leikkuunopeuden säätöpainike.....	8
6. LAITTEEN KÄYTTÖ	8
6.1 Esitoimenpiteet	8
6.2 Turvallisuustarkastukset	9
6.3 Käynnistys.....	9
6.4 Työskentely	10
6.5 Pysäytys	10
6.6 Käytön jälkeen.....	10
7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO.....	11
7.1 Yleistä	11
7.2 Akku	11
7.3 Laitteen puhdistus	12
7.4 Leikkuuvälineen puhdistus ja voitelu	12
7.5 Mutterit ja kiinnitysruuvit	12
8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO.....	12
8.1 Leikkuuvälineen ylimääräinen huolto.....	12
9. VARASTOINTI.....	13
9.1 Laitteen varastointi	13
9.2 Akun varastointi.....	13
10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS.....	13
11. HUOLTO JA KORJAUS.....	14
12. TAKUUSUOJA	14
13. HUOLTOTAULUKKO.....	14
14. VIKOJEN PAIKANNUS	15
15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET	16
15.1 Akut.....	16
15.2 Akkulaturi	16
15.3 Akkureppu.....	16

1. YLEISTÄ

1.1 KUINKA KÄYTTÖOPASTA LUETAAN

Ne käyttöoppaan kappaleet, jotka sisältävät erityisen tärkeää turvallisuutta tai toimintaa koskevaa tietoa, on merkitty toisin, seuraavassa osoitetulla tavalla:

VAARA

Varoituksen noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai kolmansiin osapuoliin kohdistuvia vammoja ja/tai vahinkoja.

VAROITUS

Tarkentaa tai antaa lisätietoa jo aiemmin selitettyihin tietoihin. Niiden tarkoituksena on estää laitteen vaurioituminen tai vahinkojen syntyminen.

HUOMAUTUS

Antaa lisätietoja, jotka eivät liity vaaratilanteisiin tai mahdollisesti vaarallisiin tilanteisiin.

- Harmailta pisteillä reunustetut kappaleet
- sisältävät tietoa ominaisuuksista, joita ei ole
- kaikissa tässä käyttöohjeessa mainituissa
- malleissa. Tarkista, onko kyseinen
- ominaisuus hankkimassasi mallissa.

Kaikki suunnan ilmaukset "etu-", "taka-", "vasen" ja "oikea" tulee ymmärtää työasennossa olevan käyttäjän näkökulmasta.

1.2 VIITTEET

1.2.1 Kuvat

Käyttöohjeissa annetut kuvat on numeroitu 1, 2, 3, jne.

Kuvissa annetut osat on merkitty kirjaimilla A, B, C jne.

Viite kuvassa 2 annettuun osaan C osoitetaan: "Katso kuva 2.C" tai yksinkertaisesti "(kuva 2.C)". Kuvat ovat suuntaa antavia. Asennetut osat voivat poiketa kuvissa annetuista.

1.2.2 Otsikot

Käyttöopas on jaettu lukuihin ja kappaleisiin. Otsikko "2.1 Koulutus" on kappaleen "2. Turvallisuusmääräykset" alaotsikko. Viittaukset lukuihin tai kappaleisiin osoitetaan sanoilla luku tai kappale sekä vastaavalla numerolla. Esimerkiksi: "luku 2" tai "kappale 2.1".

2. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

2.1 SÄHKÖLAITTEITA KOSKEVAT YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

⚠ VAARA

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset, kaikki ohjeet, kaikki kuvitukset ja kaikki koneen mukana toimitetut tiedot. Seuraavassa lueteltujen ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa aiheuttaa sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vakavia vammoja.

Säilytä kaikki varoitukset ja ohjeet mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoituksissa mainittu "sähkötyökalu" viittaa laitteeseesi, joka toimii verkkovirralla (virtajohdolla) tai akkuvirralla (ilman virtajohtoa).

1) Työalueen turvallisuus

- Pidä työalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Sotkuisilla ja hämärillä alueilla tapahtuu helpommin onnettomuuksia.
- Älä käytä sähkötyökalua räjähdysriskissä tiloissa kuten sellaisissa, joissa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalun käytön aikana.** Häiriötekijät voivat johtaa koneen hallinnan menetykseen.

2) Sähköturvallisuus

- Vältä vartalon kosketusta maadoitettujen pintojen putkien, jäähdyttimien, liesien, jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos vartalo on kosketuksissa maadoitukseen.

- Älä jätä sähkötyökaluja sateeseen tai märkiin tiloihin.** Työkalun sisään menevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

- Pysy valppaana, keskity siihen, mitä olet tekemässä ja toimi järkevasti sähkötyökalua käyttäessäsi.** Älä käytä sähkötyökalua väsyneenä tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena. Hetkellinenkin huolimattomuus sähkötyökalun käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Käytä henkilösuojaimia.** Käytä aina suojalaseja. Henkilönsuojaimien kuten pölyltä suojaavien kasvosuojusten, liukastumista estävien turvajalkineiden, suojakypärien ja kuulosuojaimien käyttö vähentää henkilövaurioiden syntymistä.
- Vältä vahingossa käynnistyminen.** Varmista, että laite on sammutettu ennen akun kiinnittämistä, sähkötyökaluun tarttumista tai sen kuljettamista. Jos sähkötyökalua kuljetetaan sormi kytkimellä tai akku asennetaan kytkimen ollessa ON-asennossa, tapahtuu helpommin onnettomuuksia.
- Irrota kaikki avaimet ja säätötyökalut ennen sähkötyökalun käynnistämistä.** Laitteen pyöriävän osan kanssa kontaktiin jäävä avain tai työkalu saattaa aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pysy suorassa.** Pysy aina riittävästi tuettuna ja tasapainossa. Tämä mahdollistaa sähkötyökalun hyvän hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
- Pukeudu sopivalla tavalla.** Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet loitolla liikkuvista osista. Liehuvat vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos käytössä on pölyn poistamiseen ja keräämiseen tarkoitettuihin laitteistoihin liitettäviä laitteita, varmista, että ne on liitetty ja niitä käytetään oikein.** Tällaisten laitteiden käyttö voi pienentää pölyyn liittyviä riskejä.
- Älä anna koneen käytöstä hankitun kokemuksen aiheuttama välinpitämättömyyttä ja sähkötyökalun turvallisuusperiaatteiden laiminlyömistä.** Huolimattomasti suoritetuista toimenpiteistä saattaa aiheutua vakavia vaurioita sekunnin murto-osassa.

- 4) **Sähkötyökalun käyttö ja hoito**
- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua.** Käytä työhön soveltuvaa sähkötyökalua. *Soveltuva sähkötyökalu tekee parempaa työtä jälkeä turvallisemmin ja nopeudella, johon se on suunniteltu.*
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jos kytkin ei käynnistä sitä tai pysäytä sitä oikein:** *Sähkötyökalu, jota ei voi käyttää kytkimellä, on vaarallinen ja se on korjattava.*
- c) **Poista laitteesta akku ennen minkäänlaisia säätöjä, lisävarusteiden vaihtoa tai ennen sähkötyökalun varastointia.** *Nämä ennaltaehkäisevät turvatoimenpiteet vähentävät sähkötyökalun vahingossa tapahtuvan käynnistytksen vaaraa.*
- d) **Kun sähkötyökalua ei käytetä, vie se pois lasten ulottuvilta, äläkä salli laitteen käyttöä henkilöille, jotka eivät tunne työkalua eivätkä ole tutustuneet näihin ohjeisiin.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia sellaisten käyttäjien käsissä, joita ei ole ohjeistettu.*
- e) **Huolehdi sähkötyökalujen ja lisävarusteiden huollosta.** Tarkista, onko liikkuvien osien kohdistus ja kiinnitys kunnossa, osia rikkoutunut tai muita seikkoja, jotka **voisivat vaikuttaa sähkötyökalun toimintaan. Jos sähkötyökalussa on vaurioita, se on korjattava ennen käyttöä.** *Monet onnettomuudet johtuvat vaullinaisesta huoltamisesta.*
- f) **Pidä leikkaavat osat terävinä ja puhtaina.** *Leikkaavien osien asianmukainen huolto, johon kuuluu leikkuuterien pitäminen terävinä, vähentää niiden juuttumista ja helpottaa niiden ohjaamista.*
- g) **Käytä sähkötyökalua ja sen lisävarusteita annettujen ohjeiden mukaisesti, työolosuhteet ja työn luonteen huomioiden.** *Sähkötyökalun käyttäminen sen varsinaisista käyttötarkoituksista poikkeaviin toimenpiteisiin saattaa aiheuttaa vaaratilanteita.*
- h) **Pidä kahvat ja tarttumapinnat kuivina ja puhtaina; poista mahdolliset öljy- ja rasvatahrat niistä välittömästi.** *Liukkaat kahvat ja tarttumapinnat eivät mahdollista sähkötyökalun turvallista liikuttamista ja hallintaa odottamattomissa tilanteissa.*
- 6) **Akkukäyttöisten työkalujen käyttö ja varoimet**
- a) **Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja.** *Akkulaturi, joka sopii yhdelle akkupakkaustyypille, voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkunesteen vuodon vaaran, jos sitä käytetään muunlaisen akkupakkauksen kanssa.*
- b) **Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja.** *Minkä tahansa muun akkutyypin käyttäminen saattaa aiheuttaa vammojen ja tulipalojen vaaran.*
- c) **Kun akkuyksikkö ei ole käytössä, se on pidettävä loitolla muista metalliesineistä kuten niiteistä, kolikoista, avaimista, nauloista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka voisivat aiheuttaa liittimien oikosulun.** *Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.*
- d) **Akun huono kunto voi johtaa nesteiden vuotamiseen ulos.** Vältä kosketusta nesteeseen. Jos kosket nesteeseen vahingossa, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, ota yhteyttä lääkäriin. *Akusta vuotanut neste saattaa aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.*
- e) **Älä käytä vahingoittunutta tai muokattua akkua tai työkalua.** *Vahingoittuneet tai muokatut akut saattavat käyttäytyä odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa tulipalon, räjähdyksen tai vammojen vaaran.*
- f) **Älä altista akkupakkausta tai työkalua tulelle tai liian kuumalle lämpötilalle.** *Altistuminen tulelle tai yli 130 °C:n lämpötilalle saattaa aiheuttaa räjähdyksen.*
- g) **Lataa ainoastaan lämpötilassa, joka on välillä 0° - +45°C.** Älä lataa akkua tai työkalua lämpötilassa, joka on tämän vaihteluvälin ulkopuolella. *Väärällä tavalla tai annetusta vaihteluvälistä poikkeavassa lämpötilassa suoritettu lataus voi vahingoittaa akkua ja lisätä tulipalon riskiä.*
- 7) **Huolto**
- a) **Anna sähkötyökalun korjaaminen pätevän henkilökunnan tehtäväksi ja ainoastaan alkuperäisiä varaosia käyttäen.** *Näin sähkötyökalu pysyy turvallisena.*

- b) **Älä korjaa akkua.** Valmistajan tai erikoistuneen huoltokeskuksen tulee tehdä korjaukset.

2.2 PENSASLEIKKURIA KOSKEVAT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

- **Sähköiskuvaaran välttämiseksi älä koskaan käytä tankopensasleikkuria sähköjohtojen läheisyydessä.** *Osuminen sähköjohtoon tai käyttö niiden läheisyydessä saattaa aiheuttaa vakavia palovammoja tai kuolemanvaarallisia sähköiskuja.*
- **Jos leikkuuväline osuu vieraaseen kohteeseen tai pensasleikkurista kuuluu epänormaali ääni tai se tarvitsee epätavallisesti, sammuta moottori ja anna laitteen pysähtyä.** Vapauta akku ja toimi seuraavasti:
 1. tarkista vauriot;
 2. tarkista, onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne;
 3. vaihda tai korjaa vaurioituneet osat vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla.
- Huomioi aina ympäristö ja mahdolliset vaarat, jotka jäävät helposti huomaamatta laitteen aiheuttaman melun vuoksi.
- **Käytä tankopensasleikkuria aina kahdella kädellä.** *Pidä tankopensasleikkurista kiinni molemmilla käsillä välttääksesi sen kontrollin menetyksen.*
- **Käytä aina suojakypärää käyttäessäsi tankopensasleikkuria.** *Palojen putoaminen saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.*
- **Pidä kaikki ruumiinosat loitolla leikkuuterästä. Älä irrota leikkausmateriaalia tai pidä paikoillaan leikattavaa materiaalia terän ollessa toiminnassa.** **Varmista, että kytkin on pysäytysasennossa, kun leikattua materiaalia poistetaan.** *Hetkellinenkin huolimattomuus pensasleikkurin käytön aikana saattaa aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.*
- **Kuljeta pensasleikkuria pitäen sitä kahvasta ja terä pysäytettynä.** **Kiinnitä leikkuuvälineen suojus aina laitteen kuljetuksen ja varastoinnin ajaksi.** *Pensasleikkurin asianmukainen siirtäminen vähentää terien aiheuttamien henkilövahinkojen mahdollisuutta.*
- **Tartu sähkötyökaluun ainoastaan kahvojen eristetyistä kohdista, koska**

terä saattaa osua piilossa oleviin kaapeleihin. *Leikkausterän osuminen jännitteiseen kaapeliin saattaa aiheuttaa jännitteen laitteen metalliosissa ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.*

- Älä anna laitetta lasten käyttöön tai sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne käyttöohjeita riittävän hyvin. Paikalliset lait voivat määrittää käyttäjän alaikärajan.
- **Asenna terän suoja aina, kun kuljetat tai laitat pensasleikkurin säilöön.** *Pensasleikkurin oikeaoppinen liikuttaminen vähentää terien aiheuttamaa henkilövahinkoriskiä.*
- **Älä käytä pensasleikkuria huonolla säällä, etenkin jos on salamavaara.** *Tämä vähentää salamaiskun osumavaaraa.*

VAARA

Jos työskentelyn aikana osia menee rikki tai tapahtuu onnettomuus, pysäytä heti moottori ja mene pois laitteen läheltä lisävahinkojen välttämiseksi. Jos tapahtuu loukkaantuminen, ryhdy tarvittaviin ensiaputoimenpiteisiin ja ota yhteyttä sairaanhoitohenkilökuntaan. Poista huolellisesti mahdolliset jätteet, jotka saattavat vahingoittaa henkilöitä tai eläimiä, jos niitä ei huomaa.

VAARA

Pitkäaikainen altistuminen tärinöille saattaa aiheuttaa vammoja tai hermovaurioita (tunnetaan myös nimellä "Raynaudin ilmiö" eli valkosormisuus) erityisesti verenkierto-ongelmista kärsiville henkilöille. Oireet saattavat koskea käsiä, ranteita ja sormia ja tyypillisiä oireita ovat tuntoaistin häviäminen, puutuminen, ihottuma, kipu, värin häviäminen tai ihon rakenteelliset muutokset. Nämä vaikutukset saattavat voimistua kylmällä ilmalla ja/tai puristettaessa liikaa kahvoista. Oireiden ilmaantuessa on lyhennettävä laitteen käyttöaikaa ja otettava yhteyttä lääkäriin.

2.3 AKKU / AKKULATURI

VAROITUS

Seuraavat turvallisuusmääräykset sisältävät turvamääräykset, jotka löytyvät akkulaturin omasta ohjekirjasta.

- Akun lataamiseksi käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia akkulatureja. Epäsopivan akun lataaminen saattaa

aiheuttaa sähköiskun, ylikuumenemisen tai syövyttävän akkuhapon vuotamisen.

- Käytä ainoastaan työvälineelle tarkoitettuja akkuja. Muiden akkujen käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisia ja tulipalon.
- Varmista ennen akun asettamista, että akkurepun valitsin on OFF-asennossa. Akun asentaminen käynnissä olevaan sähkölaitteeseen saattaa aiheuttaa tulipaloja.
- Pidä käyttämätön akku kaukana paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nastoista, ruuveista ja muista pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa oikosulun liittimissä. Akkuliittimissä tapahtuva oikosulku saattaa aiheuttaa palon tai tulipaloja.
- Älä käytä akkulatoria tiloissa, joissa on syttyviä aineita tai pinnoilla, jotka syttyvät helposti kuten paperi, kangas jne. Latauksen aikana akkulatori kuumenee ja saattaisi aiheuttaa tulipalon.
- Akkujen kuljetuksen aikana huolehdi, että liittimet eivät pääse keskenään kosketuksiin äläkä käytä metallisiä ilmiä kuljetukseen.

2.4 YMPÄRISTÖNSUOJELU

Ympäristönsuojelun tulee olla laitteen käytössä ensisijaisen tärkeä ja etusijalla oleva seikka, rauhanomaisen rinnakkaiselon ja elinympäristömme hyväksi.

- Vältä aiheuttamasta naapurustolle häiriötä. Käytä laitetta vain järkevään aikaan (älä käytä sitä aikaisin aamulla tai myöhään illalla, kun käyttö voi häiritä muita ihmisiä).
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien pakkausten, hajonneiden osien tai minkä tahansa ongelmajätteen hävitystä. Näitä jätteitä ei saa laittaa sekajätteeseen, vaan ne on lajiteltava ja vietävä asianmukaiseen kierrätyskeskukseen, joka huolehtii materiaalien kierrätyksestä.
- Noudata tarkasti paikallisia säädöksiä, koskien jätteiden hävitystä
- Kun laite poistetaan käytöstä, älä jätä sitä luontoon, vaan toimita se kierrätyskeskukseen paikallisten määräysten mukaisesti.



Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa. Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2012/19/EY sähkö- ja elektroniikkaromusta ja sen

toteuttaminen kansallisten säädösten mukaisesti määrää sähkölaitteiden erillisen keräyksen niin, että ne voidaan käyttää uudelleen ympäristöystävällisesti. Jos sähköisiä laitteita hävitetään kaatopaikalle tai maaperään, vahingolliset aineet saattavat joutua pohjaveteen ja ravintoketjuun

vahingoittaen siten terveyttä ja hyvinvointia. Lisätietoja tämän laitteen hävittämisestä saa kotitalousjätteiden hävityksestä vastaavalta elimeltä tai jälleenmyyjältä.



Käyttöön lopussa, hävitä akut kiinnittämällä riittävästi huomioita ympäristöömme. Akku sisältää sekä sinulle että ympäristölle vaarallista materiaalia. Se on irrotettava ja hävitettävä erillisessä paikassa, joka hyväksyy litiumioniakkuja.



Käytettyjen tuotteiden ja pakkausmateriaalien erillinen keräys sallii materiaalien kierrätyksen ja uusiokäytön. Kierrätettyjen materiaalien uudelleenkäyttö auttaa ennaltaehkäisemään ympäristön saastumista ja vähentää raaka-aineiden käyttöä.

2.5 JÄLJELLÄ OLEVAT RISKIT

Vaikka kaikkia turvamääräyksiä noudatettaisiin, saattaa olla olemassa muita vaaroja, joita ei voida sulkea pois. Laitteen tyypistä ja rakenteesta johtuvia mahdollisia vaaroja saattavat olla:

- Materiaalin sinkoutuminen, joka saattaa vahingoittaa silmiä;
- Kuulovaurio, jos ei käytetä kuulosuojaimia.

3. LAITTEeseen TUTUSTUMINEN

3.1 LAITTEEN KUVAUS JA KÄYTTÖTARKOITUS

Tämä laite on puutarhanhoitoväline ja tarkemmin sanottuna käsin kannateltava akkukäyttöinen pensasleikkurilaitte.

Laitte koostuu ensisijaisesti moottorista, joka käynnistää leikkuuvälineen.

Käyttäjä voi käyttää ensisijaisia ohjauksia pysyttelemällä aina turvaetäisyydellä leikkuuvälineestä.

3.1.1 Käyttötarkoitus

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu:

- pensaiden ja pienioksaisten pensaista muodostuvien pensasaitojen leikkaamiseen ja muotoiluun,
- yhden ainoan käyttäjän käytettäväksi.

3.1.2 Kohtuudella ennakoitavissa oleva väärinkäyttö

Kohtuudella ennakoitavissa olevaksi väärinkäytöksi katsotaan (esimerkiksi, mutta ei ainoastaan):

- ruohonleikkuu yleensä ja erityisesti reunojen lähellä
- materiaalien silppuaminen kompostointia varten
- puiden karsinta
- leikkuuvälineen käyttö käyttäjän olkapäiden korkeuden yläpuolella
- leikkuuvälineen käyttö muiden kuin kasviperaisten materiaalien leikkaamiseen
- leikkuuvälineiden käyttö muihin kuin taulukossa "Tekniset tiedot" lueteltuihin käyttöihin.

3.1.3 Väärä käyttö

Käyttö mihin tahansa muuhun tarkoitukseen, joka poikkeaa kappaleessa 3.1.1 mainituista, saattaa olla vaarallista ja aiheuttaa vahinkoja henkilöille ja/tai esineille, ja jota on siksi pidettävä väärinkäyttönä.

HUOMAUTUS

Laitteen virheellinen käyttö aiheuttaa takuun raukeamisen, jolloin valmistaja vapautuu vastuusta ja kaikki vastuu käyttäjälle tai kolmansille osapuolille koituneista vahingoista tai vammoista siirtyy valmistajalta käyttäjälle.

3.1.4 Käyttäjätyyppi

Tämä laite on tarkoitettu kuluttajien käyttöön eli muille kuin ammattikäyttäjille. Tämä laite on tarkoitettu harrastuskäyttöön.

3.2 TURVALLISUUSMERKINNÄT

Laitteeseen on kiinnitetty erilaisia merkkejä (kuva 2). Niiden tehtävä on muistuttaa käyttäjää toimintatavoista, jotka varmistavat välttämättömän tarkkaavaisuuden ja varovaisuuden laitetta käytettäessä.

Symbolien selitykset:



VAROITUS - VAARA

Tämä laite saattaa olla vaarallinen käyttäjälleen ja muille käytettäessä virheellisesti.



VAROITUS

Lue käyttöopas ennen tämän laitteen käyttöä.



Käytä suojalaseja.



Käytä kuulosuojaimia.



Käytä paksuja ja liukumista estäviä työkäsiineitä.



Älä altista vesisateelle (tai kosteudelle)



LEIKKAUTUMISVAARA

Pidä kädet ja jalat poissa teristä.



SÄHKÖISKUN VAARA

Varo leikkuutöiden aikana ilmajohtoja.

VAROITUS

Huonokuntoiset tai lukukelvottomat tarrat on vaihdettava. Pyydä tilalle uudet tarrat valtuutetulta laitekohtaiselta huoltokeskukselta.

3.3 TUOTTEEN TUNNISTUSTARRA

Tunnistustarrassa annetaan seuraavat tiedot (kuva 1):

1. Äänitehon taso
2. Vaatimustenmukaisuusmerkki
3. Valmistusvuosi ja -kuukausi
4. Laitetyyppi
5. Sarjanumero
6. Valmistajan nimi ja osoite
7. Tuotekoodi

Kirjoita laitteen tunnistetiedot niille tarkoitettuihin kohtiin kannen takaosassa olevaan tarraan.

VAROITUS

Käytä tarrassa lukevia tunnistavia tietoja joka kerta kun valtuutettuun huoltokorjaamoon otetaan yhteyttä.

HUOMAUTUS

Esimerkki vaatimuksenmukaisuusvakuutuksesta löytyy käyttöoppaan viimeisiltä sivuilta.

3.4 PÄÄKOMPONENTIT

Laite on valmistettu seuraavista pääosista, joita vastaa seuraavat toiminnot (kuva 1):

- A. Moottori:** antaa liikkeen leikkuuvälineelle.
- B. Ohjaimet:** sisältää tärkeimmät kaasunkäytön hallintalaitteet.
- C. Takakahva:** tukikahva, joka sijaitsee ohjausvarren takaosassa. Tartu oikealla kädellä.
- D. Etukahva:** ohjausvarressa sijaitseva tukikahva. Tartu vasemmalla kädellä.
- E. Laitteen tuki:** akkureppuun kiinnitetty elementti, joka auttaa kannattelemaan laitteen painoa työskentelyn aikana.
- F. Kiinnityspiste:** akkurepun kohta, johon laite kiinnitetään.
- G. Terä (leikkuuväline):** kasviston leikkuuseen tarkoitettu osa.
- H. Terän suoja** (laitteen kuljettamista ja liikuttamista varten): suojaa tahattomilta kosketuksilta leikkuuvälineisiin, jotka voivat aiheuttaa vakavia vammoja.
- I. Akkureppu** (pyynnöstä saatava laite, kappale 15.3): varuste, johon akut on sijoitettu.
- J. Akku** (saatavana olevat lisävarusteet, kappale 15.1): tuottaa sähkövirtaa laitteelle.
- K. Akkulaturi** (saatavana olevat lisävarusteet, kappale 15.2): laite, jota käytetään akun lataamiseen. Ominaisuudet ja käyttöä koskevat määräykset on ilmoitettu sen omassa käsikirjassa. Saatavissa on kolme akkulaturimallia: **K1** (nopea akkulaturi); **K2** (vakiotyyppinen akkulaturi); **K3** (dual-akkulaturi).
- L. Liitäntäkaapeli:** kaapeli, jolla laite voidaan kytkeä akkureppuun.

4. ASENNUS

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Kuljetus- ja varastointiteknisistä syistä jotkin laitteen osat saatetaan toimittaa purettuina ja ne tulee koota pakkauksesta purkamisen jälkeen, seuraavia ohjeita noudattaen.

VAROITUS

Laitteen poisto pakkauksesta ja asennus tulee suorittaa tasaisella ja kiinteällä alustalla. Lisäksi tulee olla riittävästi tilaa laitteen ja pakkausten liikutteluun. Käytä aina sopivia välineitä pakkausten ja laitteen liikutteluun. Älä käytä laitetta ennen kuin osassa "ASENNUS" annetut ohjeet on suoritettu loppuun.

4.1 ASENNUSOSAT

Pakkaus sisältää osat asennusta varten.

4.1.1 Pakkauksen purkaminen

1. Avaa pakkaus huolella ja varo osien hävittämistä.
2. Tutustu laatikossa olevaan dokumentaatioon, nämä ohjeet mukaan luettuina.
3. Ota pois laatikosta kaikki irralliset osat.
4. Ota laite pois laatikosta.
5. Hävitä laatikko ja pakkausmateriaalit paikallisten määräysten mukaisesti.

4.1.2 Akkureppuvarustelu

Akkureppu tulee valmiiksi koottuna (kuva 1.I) ja voidaan irrottaa valjaiden tuesta (kuva 3) ja kuljettaa käsissä. Akkureppu irrotetaan painamalla kahta yläpainiketta (kuva 3.A). Akkujen paikat ovat repun molemmin puolin (kuva 4). Repun oikealla puolella on:

- kaapelin liitäntä (kuva 5.A)
- akun valitsin (kuva 5.B)
- USB-liitäntä muiden laitteiden (esim. matkapuhelinten) latausta varten (kuva 5.C)

Kaapelin vapaana roikkumisen estämiseksi molemmilla puolilla sekä takaosassa on läpiviennit, joiden kautta syöttökaapeli kulkee.

4.2 PENSASLEIKKURILAITTEEN PIDENNYSOSA

- Avaa vipu (kuva 6.A) nuolen osoittamaan suuntaan;
- vedä tai työnnä tankoa (kuva 6.B), kunnes saat haluamasi pituuden
- kun säätö on tehty, sulje vipu kunnolla nuolen osoittamaan suuntaan (kuva 6.C).

VAROITUS

Tarkista liitokset säännöllisesti varmistaaksesi, etteivät ne ole löystyneet.

5. HALLINTALAITTEET

5.1 KAASUVIPU

Kaasuvipu (kuva 7.A) mahdollistaa leikkaavavälineen käynnistämisen/pysäyttämisen.

Kaasuvipua (kuva 7.A) voidaan käyttää ainoastaan, jos kaasuttimen lukitusvipua (kuva 7.B) painetaan.

5.2 KAASUN LUKITUSVIPU

Kaasuttimen lukitusvipu (kuva 7.B) sallii kaasuvivun käytön (kuva 7.A).

5.3 LEIKKUUNOPEUDEN SÄÄTÖPAINIKE

Leikkunopeuden säätöpainikkeella (kuva 7.D) on mahdollista valita kolme nopeustasoa (kuva 7.E) leikkattavan materiaalin perusteella.

6. LAITTEEN KÄYTTÖ

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

6.1 ESITOIMENPITEET

Ennen työskentelyn aloittamista, on suoritettava erilaisia tarkistuksia ja toimenpiteitä työturvallisuuden ja työskentelytehon takaamiseksi.

1. aseta laite tukevasti vaakatasoon maahan;
2. tarkista akku (kappale 6.1.1)
3. aseta akku oikealla tavalla akkurepun toiseen akkutilaan (kappale 7.2.3);
4. pue akkureppu oikein (kuva 6.1.3).
5. aseta laitteen tuki käyttövalmiuteen (kappale 6.1.4).

6.1.1 Akun tarkastus

Laitte toimitetaan ilman akkua. Hanki käyttötarkoituksen kannalta sopivin akku ja lataa se kokonaan noudattamalla akkulaturin ohjekirjassa annettuja ohjeita. Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

HUOMAUTUS

Ennen jokaista käyttökertaa: tarkista akun lataus noudattaen akkulaturin ohjekirjassa annettuja ohjeita.

6.1.2 Leikkuulaitteen leikkauskulman säätö

Pensasleikkurilaitte on taivutettu 112 asteeseen ja se voidaan lukita kuuteen eri asentoon.

- Laske laite maahan.
- Nosta vipu (kuva 8.A).
- Taivuta pensasleikkurilaitte haluttuun kulmaan (kuva 8.B).
- Laske vipu (kuva 8.C) pensasleikkurilaitteen lukitsemiseksi säädettyyn kulmaan.

VAARA

Toimenpide on tehtävä siten, että laite on pysäytetty ja kytketty irti akkurepusta (kuva 9).

6.1.3 Akkurepun käyttö

1. Aseta akku akkurepun jompaan kumpaan akkutilaan työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaen sähkökosketuksen (kuva 4).

2. Liitä kaapeli liitäntään ja käännä, kunnes kuuluu paikoilleen lukitumisesta ja sähkökosketuksen varmistamisesta kertova napsahdus (kuva 5.A).
3. Säädä valjaat (kuva 10.A).
4. Kiinnitä valjaiden etuosa (kuva 10.B).
5. Kytke kaapeli laitteeseen (kuva 11).
6. Valitse käytettävä akku (kuva 5.B).

6.1.4 Laitteen tuen käyttö

VAARA

Tarkista pikakiinnityksen (kuva 10.C) toimivuus säännöllisesti, jotta pystyt vaaratilanteessa irrottamaan laitteen nopeasti valjaiden hihnoista.

Laitteen tuki puetaan päälle ennen kuin laite kiinnitetään ja hihna säädetään käyttäjän pituuden ja ruumiinrakenteen mukaan.

- Kiinnitä jousihaka (kuva 10.D) ohjausvarressa olevaan kiinnityspisteeseen.
- Avaa tarvittaessa pikakiinnitys (kuva 10.C) irrottaaksesi laitteen valjaista.

6.2 TURVALLISUUSTARKASTUKSET

Suorita seuraavat turvallisuustarkastukset ja tarkasta, että tulokset vastaavat taulukoissa annettuja.

VAARA

Suorita turvallisuustarkastukset aina ennen käyttöä. Jos mikä tahansa tuloksista poikkeaa seuraavissa taulukoissa osoitetuista arvoista, älä käytä laitetta! Toimita laite huoltokeskukseen laitekohtaisia tarkastuksia ja korjaustoimenpiteitä varten.

6.2.1 Yleistarkastus

Kohde	Tulos
Kahvat (kuva 1.C, 1.D) ja suojat.	Puhdistetut, kuivat, kiinnitetty oikein ja tiukasti laitteeseen.
Laitteessa ja terässä olevat ruuvit.	Kiristetty kunnolla (ei löystyneet).

Jäähdytysilman kulkureitit.	Ei tukossa.
Terä (kuva 1.G).	Teroitettu, ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä.
Suojat.	Ehjät, eivät vahingoittuneet.
Akku (kuva 1.J).	Kotelossa ei vahinkoja, ei nesteiden vuotoja.
Laite.	Ei vahingoittumisen tai kulumisen merkkejä.
Akkurepun liitäntäkaapeli (kuva 1.L).	Ei vahingoittumisen merkkejä.
Kaasuvipu (kuva 7.A), kaasuttimen lukitusvipu (kuva 7.B).	Vipujen liikkeen tulee olla vapaata, ei pakotettua.
Koekäyttö.	Ei poikkeavaa äärintä. Ei poikkeavaa ääntä.

6.2.2 Laitteen toimintatesti

Toimenpide	Tulos
1. Aseta akku akkurepun toiseen akkutilaan (kappale 7.2.3). 2. Liitä laite akkureppuun liitäntäkaapelin välityksellä (kuva 11). 3. Valitse akku valitsimella (kuva 5.B).	Terä ei saa liikkuu.
1. Käytä kaasuvipua (kuva 7.A). (älä paina kaasun lukitusvipua).	Kaasuvivun on pysyttävä lukittuna.
1. Käytä kaasun lukitusvipua (kuva 7.A) ja kaasuvipua (kuva 7.B).	Vipujen liikkeen tulee olla vapaata, ei pakotettua. Terä liikkuu.
1. Vapauta kaasuvipu (kuva 7.A).	Vivun tulee palata automaattisesti ja nopeasti neutraaliasentoon. Terän tulee pysähtyä.

6.3 KÄYNNISTYS

1. Poista terän suojus (kuva 1.H);
2. Ota vakaa ja paikoillaan oleva asento;
3. varmista ettei terä osu maahan tai muihin esineisiin.
4. Liitä laite akkureppuun liitäntäkaapelin välityksellä (kuva 11).
5. Valitse käytettävä akku valitsimella (kuva 5.B).
6. Aseta leikkuunopeus (kuva 7.D);
7. Käytä sekä kaasun lukitusvipua (kuva 7.B) että kaasuvipua. (kuva 7.A).

6.4 TYÖSKENTELY

Ennen kuin ensimmäistä kertaa leikkaat ja nuotoilet pensaita ja pensasaitoja, tulee sinun:

- pukea akkureppu ja laitteen tuki oikein,
- luenut huolellisesti tämän ohjekirjan turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet,
- Olla harjoitellut käyttöä niin, että tunnet laitteen ja tarkoituksenmukaiset leikkaustekniikat.

Laitteen käyttöä varten toimi seuraavassa kuvatulla tavalla:

- kiinnitä laite aina akkureppuun, joka on oikein puettu (ks. kappale 6.1.3).
- Pidä laitteesta aina tukevasti kiinni kahdella kädellä – vasemmalla kädellä etukahvasta ja oikealla takakahvasta, vaikka olisitkin vasenkätinen.

VAARA

Käytä laitetta aina maantasalla äläkä nouse tikkaille tai muun epävakaa tuen päälle.

VAARA

Älä irrota leikkausmateriaalia tai pidä paikoillaan leikattavaa materiaalia terän ollessa toiminnassa. Varmista, että laite on sammunut, kun leikattua materiaalia poistetaan.

HUOMAUTUS

Työskentelyn aikana akku on suojattu sen tyhjentyemiseltä kokonaan suojalaitteella, joka sammuttaa laitteen ja estää sen toiminnan.

6.4.1 Työskentelytekniikka

Suosittelme leikkaamaan ensin pensaasi kaksi pystysivua ja sitten yläosan.

HUOMAUTUS

Akun kesto (ja näin ollen kasvillisuusalue, joka voidaan leikata ennen latausta) riippuu kuvailuista eri tekijöistä (kappale 7.2.1).

6.4.1.a Pystysuuntainen leikkaus

Leikkaus on suoritettava kaareissa alhaalta ylöspäin, pitämällä terää mahdollisimman etäällä kehosta (kuva 12).

6.4.1.b Vaakasuuntainen leikkaus

Paras tulos saadaan pitämällä terä (kuva 13) kevyesti kallistettuna (0° - 15°) kohti leikkaussuuntaa, kaarevalla liikkeellä ja jatkuvalla ja hitaalla etenemisellä, erityisesti erittäin tiheään pensasaidan ollessa kyseessä (kuva 13).

6.4.2 Käyttövinkkejä

Jos käytön aikana terät jäävät kiinni tai tarttuvat pensaasi oksiin:

1. pysäytä laite välittömästi (kappale 6.5)
2. odota, että leikkuuväline pysähtyy kokonaan
3. kytke laite irti akkurepusta (kuva 9);
4. Irrota kiinni jäänyt materiaali.

6.4.3 Terien voitelu työskentelyn aikana

Jos leikkuulaite kuumenee liikaa työskentelyn aikana, suosittelemme voitelemaan terien sisäpinnat (kappale 7.4).

VAARA

Toimenpide on tehtävä siten, että laite on pysäytetty ja kytketty irti akkurepusta (kuva 9).

6.5 PYSÄYTYS

Laitteen pysäyttämiseksi:

- Vapauta kaasuvipu (kuva 7.A).

VAARA

Kun laite on pysäytetty kuluu useampi sekunti ennen kuin leikkuuväline pysähtyy.

VAROITUS

Pysäytä laite aina siirtyessä työskentelyalueelta toiselle.

VAARA

Älä koskaan pidä sormeasi turvakytkimellä siirtymisen aikana, jotta vältät tahattoman käynnistymisen.

6.6 KÄYTÖN JÄLKEEN

1. Aseta akkurepun valitsin (kuva 5.B) OFF-asentoon.
2. Kytke laite irti akkurepusta (kuva 9).
3. Irrota akkureppu.
4. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
5. Asenna terän suojuus (kuva 1.H).

- Anna moottorin jäähtyä ennen laitteen asettamista säilytystiloihin.
- Suorita puhdistus (kappale 7.3).
- Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut.
- Vaihda vahingoittuneet osat ja kiristä mahdollisesti löystyneet ruuvit ja pultit, jos se on tarpeen.

VAARA

Kytke laite aina irti akkurepusta (kuva 9) ja asenna terän suoja (kuva 1.H) aina, kun laitetta ei käytetä tai vartioida.

7. SÄÄNNÖLLINEN HUOLTO

7.1 YLEISTÄ

VAARA

Noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu luvussa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

Ennen laitteessa suoritettavia tarkastuksia, puhdistusta tai huolto-/säätötoimenpiteitä:

- Pysäytä laite.
 - Odota leikkuuvälineen pysähtymistä;
 - kytke laite irti akkurepusta (kuva 9);
 - Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se (kappale 7.2.2).
 - Asenna teräsuojus (kuva 1.H) paitsi silloin, kun terälle on tehtävä toimenpiteitä.
 - Odota, että moottori on jäähtynyt riittävästi
 - Lue vastaavat käyttöohjeet.
 - Käytä sopivaa vaateusta, työkaluneita ja suojalaseja.
- Taajuudet ja toimenpidetyypit on tiivistetty "Huoltotaulukossa". Taulukon tarkoituksena on auttaa säilyttämään laite tehokkaana ja turvallisena. Siinä on esitelty tärkeimmät toimenpiteet sekä niiden kaikkien suoritusaiheydet. Suorita vastaava toimenpide ensimmäiseksi vastaantulevan määrärajan yhteydessä.
- Ei-alkuperäisten ja/tai väärin asennettujen varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi vaikuttaa negatiivisesti laitteen toimintaan ja turvallisuuteen. Valmistaja ei vastaa kyseisten tuotteiden aiheuttamista vahingoista, onnettomuuksista tai vammoista.

- Valtuutetut huoltokorjaamot ja jälleenmyyjät toimittavat alkuperäisiä varaosia.

VAROITUS

Kaikki huolto- ja säätötoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä käyttöohjeessa, on suoritettava jälleenmyyjän tai ammattitaitoisen huoltokeskuksen toimesta.

7.2 AKKU

7.2.1 Akun kesto

Акun keston vaikuttavat pääasiassa seuraavat:

- ympäristölliset tekijät, jotka vaativat suuremman määrän energiaa:
 - erittäin tiheiden tai kosteiden pensasaitojen leikkuusta/muotoilusta
 - puskien leikkuusta/muotoilusta joiden oksat ovat liian suuria
- käyttäjän käyttäytyminen, jota on vältettävä:
 - toistuvat laitteen käynnistykset ja sammutukset työstön aikana
 - sopimatonta leikkuutekniikkaa suoritettavaan työhön nähden (kappale 6.4.1)

Акun keston optimoimiseksi on aina suositeltavaa:

- leikata pensasaita kun se on kuiva
- asettaa pensaan kuntoon nähden sopiva leikkunopeus
- käyttää suoritettavaan työhön sopivaa tekniikkaa.

HUOMAUTUS

Акun varaustasoa voidaan tarkkailla ilmaisimesta, joka sijaitsee kahvan yläpuolella (kuva 7.C).

Jos laitetta halutaan käyttää standardin akun käyttöön nähden pidemmissä työstöjaksoissa, voit:

- valita akkurepusta toisen akun (jos on) (kuva 5.B);
- hankkia lisää vakioakkuja vaihtaaksesi tyhjän akun välittömästi vaarantamatta näin käytön jatkuvuutta
- hankkia standardiin akkuun nähden suuremman akun (kappale 14.1).

7.2.2 Akun irrotus ja lataus

1. Paina akussa olevaa lukituspainiketta (kuva 14.A) ja ota akku pois (kuva 14.B).
2. Laita akku (kuva 15.A) akkulaturissa olevaan paikkaan (kuva 15.B).
3. Kytke akkulaturi (kuva 15.B) pistorasiaan, jonka jännite vastaa tarrassa annettua.
4. Suorita aina täydellinen lataus, noudattaen akkulaturin ohjekirjasessa annettuja ohjeita.

HUOMAUTUS

Akku on varustettu suojuksella, joka estää latauksen jos ympäristölämpötila ei ole välillä 0 - +45 °C.

HUOMAUTUS

Akku voidaan ladata milloin tahansa, myös osittain, ilman vaaraa sen vaurioitumisesta.

7.2.3 Akun asettaminen takaisin akkureppuun

Kun lataus on päättynyt:

1. Ota akku (kuva 16.A) pois akkulaturissa olevasta tilasta (vältä sen pitämistä latauksessa kun lataus on päättynyt);
2. kytke akkulaturi irti (kuva 16.B) verkosta
3. Aseta akku (kuva 4) akkurepun toiseen akkutilaan työntämällä se pohjaan, kunnes se napsahtaa paikoilleen ja varmistaen sähkökosketuksen.

7.3 LAITTEEN PUHDISTUS

Puhdista laite pölystä ja roskista aina käytön jälkeen.

- Vähentääksesi tulipalon riskiä puhdista laite ja erityisesti moottori lehdistä ja oksista.
- Puhdista laite aina käytön jälkeen käyttämällä puhdasta ja neutraaliin pesuaineeseen kostutettua puhdasta liinaa.
- Poista kosteusjäätämät käyttämällä pehmeää ja kuivaa liinaa. Kosteus voi saada aikaan sähköiskujen vaaran.
- Älä käytä aggressiivisia pesuaineita tai liuottimia muoviosien tai kahvojen puhdistamisessa.
- Älä käytä vesisuihkuja ja vältä kastamista moottoria ja sähköosia.
- Moottoria vahingoittavan ylikuumentumisen estämiseksi, varmista aina, että

jäähdytysilman imuritilat ovat puhtaat eikä niissä esiinny jäämiä.

7.4 LEIKKUUVÄLINEEN PUHDISTUS JA VOITELU

Jokaisen työskentelykerran jälkeen, suosittelemme puhdistamaan ja voitelemaan terät, laitteen tehokkuuden parantamiseksi ja keston pidentämiseksi.

VAARA

Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin laite on kytketty irti akkurepusta ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.

1. Aseta laite vaaka-asentoon ja tukevasti maahan.
2. Puhdista terä kuivalla rievulla ja käytä harjaa pinttyneeseen likaan.
3. Voitele terät levittämällä niiden päälle ohut kerros erikoisöljyä, mieluummin ei saastuttavaan, terän yläreunalle.

7.5 MUTTERIT JA KIINNITYSRUUVIT

- Varmista aina, että ruuvit ja mutterit ovat tiukasti kiinni, jotta laite olisi aina turvallinen ja käyttövalmis.
- Tarkista säännöllisesti, että kahvat on kiinnitetty tiukasti.

8. YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

8.1 LEIKKUUVÄLINEEN YLIMÄÄRÄINEN HUOLTO

VAARA

Älä koske leikkuuvälineeseen ennen kuin laite on kytketty irti akkurepusta ja leikkuuväline on kokonaan pysähtynyt.

Jos laitetta käytetään ohjeita noudattaen, terät eivät vaadi huoltoa tai teroitusta.

8.1.1 Tarkastus

VAARA

Tarkista säännöllisesti, etteivät terät ole taipuneet tai kuluneet. Tarkista lisäksi, että ruuvit on kiinnitetty kunnolla.

Terien välistä etäisyyttä ei ole tarpeen säätää, koska etäisyys asetetaan tehtaalla.

8.1.2 Teroitus

Teroitus on tarpeen kun leikkauksen teho heikkenee ja oksat sotkeutuvat usein laitteeseen.

VAROITUS

Terää ei saa korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoutumisesta tai teroitusraja ylittyy. Turvallisuussyistä on hyvä, että se vaihdetaan ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa.

VAROITUS

Kulunutta terää ei saa koskaan teroittaa, vaan se on aina vaihdettava.

8.1.3 Vaihtaminen

VAARA

Terää ei saa korjata vaan se on vaihdettava heti kun ilmenee jälkiä rikkoutumisesta tai teroitusraja ylittyy. Turvallisuussyistä on hyvä, että se vaihdetaan ammattitaitoisessa huoltokeskuksessa.

Tässä laitteessa tulee käyttää teriä, joissa on koodi joka on osoitettu tekniset tiedot sisältävässä taulukossa.

Jatkuvan tuotekehityksen vuoksi "Tekniset tiedot" taulukossa osoitetut terät saatetaan ajan kuluessa vaihtaa toisiin, mutta leikkuuvälineet pysyvät aina keskenään vaihtokelpoisina ja käyttöturvallisuuden kannalta samanarvoisina.

9. VARASTOINTI

VAARA

Varastointitoimenpiteiden aikana noudatettavat turvallisuusmääräykset on kuvattu kappaleessa 2. Noudata tarkasti kyseisiä ohjeita estääksesi vakavia riskitilanteita tai vaaroja.

9.1 LAITTEEN VARASTOINTI

Kun laite on varastoitava:

1. kytke laite irti akkurepusta
2. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se

3. Kiinnitä terän suojuus
4. Odota, että moottori on jäähtynyt riittävästi
5. Suorita puhdistus (kappale 7.3).
6. Varmista, että mikään komponentti ei ole löystynyt tai vahingoittunut.
7. Vaihda tarvittaessa vahingoittuneet komponentit ja kiristä mahdolliset löysät ruuvit ja pultit tai ota yhteyttä valtuutettuun huoltoilikkeeseen.
8. Varastoi laite:
 - kuivaan ympäristöön
 - sääolosuhteilta suojaan
 - paikkaan, johon lapset eivät pääse;
 - varmista, että avaimet tai huollossa käytetyt työkalut on poistettu.

9.2 AKKUN VARASTOINTI

Akkua on säilytettävä varjossa, raikkaassa ja kuivassa tilassa.

HUOMAUTUS

Jos akkua pidetään pitkään pois käytöstä, lataa se kahden kuukauden välein sen käyttöiän pidentämiseksi.

10. LIIKUTTAMINEN JA KULJETUS

Aina kun laitetta on tarpeen liikuttaa, nostaa, kuljettaa tai kallistaa:

1. Pysäytä laite.
2. Odota leikkuuvälineen pysähtymistä;
3. kytke laite irti akkurepusta
4. Ota akku pois paikoiltaan ja lataa se
5. Kiinnitä terän suojuus
6. Odota, että moottori on jäähtynyt riittävästi
7. käytä paksuja työhanskoja
8. Ota kiinni laitteen kahvoista ja käännä terälaippa kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan.

Kun laitetta kuljetetaan ajoneuvolla:

- varmista laite soveltuvalla tavalla,
- asemoi se siten, ettei siitä aiheudu vaaraa.

11. HUOLTO JA KORJAUS

Käyttöopas sisältää kaikki laitteen käyttöön ja käyttäjän suorittamaan oikeaan perushuoltoon tarvittavat ohjeet. Kaikki säätö- ja huoltotoimenpiteet, joita ei ole kuvattu tässä ohjekirjassa tulee suorittaa jälleenmyyjän tai jonkin muun huoltokeskuksen toimesta, joka tuntee laitteen ja jolla on erityistyökalut niin, että työ suoritetaan oikein ja säilytetään laitteen alkuperäinen turvallisuustaso. Epäsopivissa paikoissa tai epäpätevien henkilöiden suorittamat toimenpiteet saavat takuun ja valmistajan vastuun raukeamaan.

- Vain valtuutetut huoltokorjaamot suorittavat korjaus- ja huoltotöitä takuun puitteissa.
- Valtuutetut huoltokorjaamot käyttävät vain alkuperäisiä varaosia. Alkuperäiset varaosat ja varusteet on kehitetty tarkoituksenmukaisesti laitteille.
- Muita kuin alkuperäisiä varaosia ja varusteita ei hyväksytä. Muiden kuin alkuperäisten varaosien ja lisävarusteiden käyttö saa takuun raukeamaan.
- On hyvä jättää laite kerran vuodessa valtuutettuun huoltokeskukseen turvalaitteiden huoltoa, apua ja tarkastusta varten.

12. TAKUUSUOJA

Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Käyttäjän on noudatettava huolellisesti kaikkia liitteenä annettussa dokumentaatiossa olevia ohjeita. Takuu ei kata seuraavista aiheutuneita vahinkoja:

- Liitteenä annettuun dokumentaation ei ole tutustuttu.
 - Huolimattomuus.
 - Käyttö ja asennus on suoritettu väärin tai niitä ei ole sallittu.
 - Alkuperäisiä varaosia ei ole käytetty.
 - Jos on käytetty varaosia, joita valmistaja ei ole toimittanut tai hyväksynyt.
- Lisäksi tämä takuu ei kata:
- Kulutusmateriaalien (pyörät, terät, turvapultit, siimat, jne) normaalia kulumista.
 - Normaalia kulumista.

Hankkijaa suojaa omassa maassa voimassa olevat lait. Omassa maassa voimassa olevia oikeuksia ei millään tavoin rajoiteta tällä takuulla.

13. HUOLTOTAULUKKO

Toimenpide	Tiheys	Huomautuksia
LAITE		
Akkurepun liitäntäkaapelin kunnan tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	-
Kaikkien kiinnitysten tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 7.5
Turvallisuustarkastukset / Ohjainten tarkastus.	Ennen jokaista käyttöä.	kappale 6.2
Tankojen kiinnityksen tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	4.3, 4.4
Akun latauksen tarkistus.	Ennen jokaista käyttöä.	*
Akun lataus.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 7.2.2 *
Laitteen ja moottorin puhdistus.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 7.3
Leikkuuvälineen puhdistus ja voitelu.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 7.4
Laitteessa esiintyvien mahdollisten vahinkojen tarkastus. Ota tarvittaessa yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.	Jokaisen käytön jälkeen.	-
Leikkuuvälineen tarkastus.	Jokaisen käytön jälkeen.	kappale 8.1.1
Leikkuuvälineen teroitus.	-	kappale 8.1.2 **
Leikkuuvälineen vaihto.	-	kappale 8.1.3 **

* Tutustu akun/akkulaturin käsikirjaan.

** Toimenpide, jonka saa suorittaa joko jälleenmyyjä tai erikoistunut huoltokeskus.

14. VIKOJEN PAIKANNUS

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
1. Moottori pysähtyy työstön aikana.	Akkurepun liitäntäkaapeli ei ole liitetty oikein.	Tarkista, että kaapeli on liitetty oikein laitteeseen ja akkureppuun.
	Akkua ei ole asetettu oikein.	Varmista, että akku on asetettu oikein akkureppuun (kappale 7.2.3).
	Tyhjä akku.	Tarkista varaustaso ja lataa akku (kappale 7.2.2) tai valitse toinen akku (jos on).
	Laite vahingoittunut.	Laitetta ei saa käyttää. Irrota laite akkurepusta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
2. Leikkuuväline ei pyöri kaasuvipua (kuva 7.A) ja lukitusvipua (kuva 7.B) käytettäessä.	Akkua puuttuu tai sitä ei ole asetettu oikein paikoilleen.	Varmista, että akku on asetettu oikein (kappale 7.2.3).
	Liitäntä akkureppuun ei ole oikeanlainen.	Tarkista, että laite on oikein liitetty akkureppuun.
	Tyhjä akku.	Tarkista akun lataus ja lataa akku uudelleen (kappale 7.2.2).
	Akkurepun valitsin OFF-asennossa.	Tarkista, että valitsimella (kuva 5.B) on valittu toinen akkurepun akuista.
	Kaasuvipu viallinen tai laite vaurioitunut.	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota laite akkurepusta ja ota yhteyttä huoltokeskukseen.
3. Leikkuuväline kuumenee liikaa työskentelyn aikana.	Terien voitelu ei ole riittävä.	Pysäytä laite, odota leikkuuvälineen pysähtymistä, kytke laite irti akkurepusta, voitele terät (kappale 7.4).
4. Leikkuuväline osuu linjaan tai sähköjohtoon.	-	ÄLÄ KOSKE TERÄÄN, SILLÄ SE VOI JOHTAA SÄHKÖÄ JA TULLE ERITYISEN VAARALLISEKSI! Ota laitteesta kiinni käyttämällä vain eristettyä takakahvaa ja aseta se varovaisesti sinusta loitolle. Katkaise virta, joka syöttää erotettua linjaa tai johtoa ja kytke laite irti akkurepusta ennen terän hampaiden vapauttamista.
5. Leikkuuväline osuu vieraaseen esineeseen.	-	Pysäytä laite, irrota se akkurepusta ja: <ul style="list-style-type: none"> • tarkista vauriot • tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne • vaihda tai korjaa vaurioituneet osat vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla.
6. Liiallista melua ja/tai tärinää työstön aikana.	Löystyneitä tai vahingoittuneita osia.	Pysäytä laite, irrota se akkurepusta ja: <ul style="list-style-type: none"> • tarkista vauriot • tarkista onko laitteessa löystyneitä osia ja kiristä ne • vaihda tai korjaa vaurioituneet osat vastaavilla ominaisuuksilla varustetuilla osilla.
7. Laite savuttaa sen toiminnan aikana.	Laite vahingoittunut.	Laitetta ei saa käyttää. Pysäytä laite välittömästi, irrota se akkurepusta ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

VIKA	MAHDOLLINEN SYY	KORJAUS
8. Lyhyt akun kesto.	Vaikeat käyttöolosuhteet suuremmalla virrankulutuksella.	Optimoi käyttö (kappale 7.2.1).
	Akun teho ei riitä vaadittuun käyttöön.	Käytä toista tai parannettua akkua (kappale 15.1).
	Akun kapasiteetin heikentyminen.	Hanki uusi akku.
9. Akkulaturi ei lataa akkua.	Akkua ei ole asetettu oikein akkulaturiin.	Tarkista, että se on asetettu oikein (kappale 7.2.3).
	Ympäristölliset olosuhteet eivät ole asianmukaiset.	Suorita lataus ympäristössä sopivassa lämpötilassa (ks. akkulaturin käsikirja).
	Likaiset koskettimet.	Puhdista koskettimet.
	Akussa ei ole virtaa.	Tarkista, että pistoke on kytketty ja että pistorasiassa on virta.
	Viallinen akkulaturi.	Vaihda käyttämällä alkuperäistä varaosaa. Jos vika jatkuu, tutustu akkulaturin käsikirjaan.

Jos ongelmat jatkuvat yllämainitut toimenpiteet suoritettuasi, ota yhteyttä jälleenmyyjään.

15. SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET

15.1 AKUT

Saatavilla on kapasiteetiltaan erilaisia akkuja erilaisiin käyttövaatimuksiin mukautumista varten. Tässä laitteessa käytettävien hyväksytyjen akkujen luettelo löytyy taulukosta "Tekniset tiedot".

15.2 AKKULATURI

Laite, jota käytetään akun lataamiseen: nopea (kuva 17.A), vakio (kuva 17.B), dual (kuva 17.C).

15.3 AKKUREPPU

Varuste, johon kaksi akkua on sijoitettu, ja joka tuottaa laitteen toiminnalle välttämättömän sähkövirran. Varustettu kaapelilla laitteeseen liittämistä varten (kuva 1.L) sekä valitsimella (kuva 5.B), jolla voidaan katkaista virransyöttö (OFF-asento) tai valita toinen kahdesta akusta (asento 1 ja 2).

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosasiepi ad Asta alimentata a batteria ,
taglio / regolarizzazione siepe

a) Tipo / Modello Base

MH 900 LI 48

b) Mese/Anno di costruzione

c) Matricola

d) Motore

a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

- OND: 2000/14/EC, ANNEX V – 2005/88/CE
 D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
- e) Ente Certificatore: /

- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN ISO 10517:2019

EN IEC 63000:2018

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

g) Livello di potenza sonora misurato

89,8

dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito

93

dB(A)

k) Potenza installata

/

kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 12.11.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõigusseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojava tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



	LWA
Type:	dB
Art.N -s/n	
CE	

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY